

La última sección del libro *Caribbean Literatures in Function of a Theory of Unity* intenta dar cohesión al andamiaje teórico expuesto en las tres secciones anteriores. Aquí los profesores Guy Viet Levilain, Sandra Drake, Ileana Rodríguez y John Beverley proponen pautas específicas a seguir para el estudio de la literatura caribeña. Todos ellos enfatizan la importancia de un estudio de los medios de producción como condición anterior al estudio del proceso literario de la región.

La monografía del profesor Beverley plantea en forma subyacente una definición clara de las áreas geográficas que deben ser incluidas en un estudio sobre el Caribe. Beverley, en su estudio, observa aspectos de la literatura del llano venezolano. Esto lo lleva a apartarse de la costa del Caribe, y sus conclusiones sirven para reformular una definición más clara sobre lo que se debe considerar como Caribe.

A este modelo para la integración del Caribe que nos ofrecen los profesores Rodríguez y Zimmerman en forma tan hermética (los 15 participantes son capaces de observar los puntos positivos y negativos del mismo), cabe la posibilidad de argumentar si no habrá otros posibles modelos que planteen esta integración del Caribe en otra forma. Tal vez un modelo que replantee la función de las diversas literaturas populares de la región. Otro modelo sería desde una perspectiva antropológica para explicar las diferentes transformaciones de la región.

Aunque no negamos la importante contribución del texto que ofrece el Institute for the Study of Ideologies and Literatures al estudioso de la literatura del Caribe, las contradicciones planteadas por los mismos participantes de su modelo deben ayudar a formular nuevas perspectivas para el estudio integral de la región. El estudioso del Caribe debe utilizar este modelo como uno entre tantos que ayuden a la integración de la región.

ELISEO R. COLÓN ZAYAS

*Universidad Central de Bayamón,
Puerto Rico.*

EFRAÍN BARRADAS: *Para leer en puertorriqueño: acercamiento a la obra de Luis Rafael Sánchez*. Río Piedras, Puerto Rico: Editorial Cultural, 1981.

La relectura en puertorriqueño de la obra de Luis Rafael Sánchez por Efraín Barradas responde a una intención de querer entender la función ideológica dentro del discurso literario. Encontramos que dentro del discurso narrativo, como nos lo presenta Barradas, se plantea la ideología como un sistema de signos verbales que expresan las relaciones entre los personajes en función de lo social.

El libro de Barradas se compone de siete ensayos, algunos de éstos aparecidos en revistas o presentados en forma de ponencias. En su totalidad, los ensayos tienen la función de ver *La guaracha del Macho Camacho* dentro de un proceso evolutivo que comienza a gestarse en obras anteriores tales como *Farsa del amor comprado*, *La pasión según Antígona Pérez* (teatro), *En cuerpo de camisa* (colección de cuentos), varios de los ensayos de Sánchez y el cuento aparecido en la revista *Amaru*, de Lima, «La guaracha del Macho Camacho y otros sonos calenturientos». Esencialmente, Barradas ve *La guaracha del Macho Camacho* como una forma de autoparodia o autointertextualidad de estos otros textos.

La *Farsa del amor comprado*, según Barradas:

«Es obra que prefigura y adelanta lo mejor de la creación posterior de este autor. Su conciencia de teatralidad, de 'literaturidad', de artificiosidad e irrea-

lidad se expresa por el humor, contenido, aún, pero que sirve de espejo a la obra misma. Es, en definitiva, un plan de acción y un pacto de confianza implícito entre el autor y su público» (p. 28).

En este primer ensayo, Barradas discute los juegos verbales que aparecen en la *Farsa...*, al igual que el uso del humor y de la autoparodia como elementos que más tarde se configurarán en *La guaracha...*

El ensayo sobre *La pasión según Antígona Pérez* pone la obra en su contexto para presentar cómo Sánchez redescubre la verdadera esencia del puertorriqueño como latinoamericano. Otro de los ensayos del libro, «Aleluya a la negritud», examina los temas del negro y la negritud como elementos importantes y recurrentes en la obra de Sánchez. Barradas basa sus conclusiones sobre estos temas en el cuento «Aleluya negra», aparecido en la colección *En cuerpo de camisa*.

En «Preludio a la guaracha...» Barradas expresa que:

«Con *En cuerpo de camisa* Sánchez empieza a descubrir un nuevo camino que representa una ruptura con toda una larga tradición literaria puertorriqueña: la idealización del campesino... En su colección de cuentos, Sánchez se embarca en un nuevo proyecto: captar la vida y el lenguaje del proletariado urbano puertorriqueño» (pp. 69-70).

Barradas estudia el lenguaje de estos cuentos y lo ve como la base para la creación de una lengua totalmente literaria sobre la cual Sánchez fundamentará *La guaracha...*

Los últimos tres ensayos del libro de Barradas: «Hacia una obra completa: ensayo, novela y autointertextualidad», «¿Quién canta *La guaracha?*» y «La vida es una nena bien guasona que se mira en un fabuloso Cadillac o sexualidad y clase social en *La guaracha del Macho Camacho*», representan un estudio global de la novela de Sánchez. El primero presenta el proceso de autointertextualidad que existe en la novela y cuyo referente es la obra ensayística de Sánchez. El siguiente trabajo estudia la función del «autor implícito» dentro del texto de la novela. Y, por último, encontramos un estudio que recoge la temática sexual de *La guaracha...* y analiza el contenido ideológico del mismo como forma de discurso narrativo. Barradas apunta en este último estudio que

«la correlación entre clase social y comportamiento erótico, así como las voces que anuncian el discurso sexual-burguesía reprimida; proletariado más libre y franco; narrador complejo y ambiguo, pero influido por la voz del proletariado empiezan a aclarar el significado de este discurso en *La guaracha del Macho Camacho*» (p. 150).

La colección de ensayos de Efraín Barradas no es ni pretende ser, como él mismo nos dice, una interpretación definitiva de la obra de Sánchez. Pero sí cumple su cometido de acercar al lector a ciertos aspectos que se desarrollan y persisten en la obra del escritor puertorriqueño. Todavía quedaría por publicarse un buen estudio que enfoque primordialmente el teatro de Luis Rafael Sánchez, quehacer al cual éste se ha dedicado por más de veinte años.

ELISEO R. COLÓN ZAYAS

*Universidad Central de Bayamón,
Puerto Rico.*